



福島県自転車安全利用五則



自転車を安全に利用し交通事故を防ぐため、道路交通法や福島県自転車安全利用五則などの交通ルールを守りましょう。

1 自転車は、車道が原則、歩道は例外

自転車は車両です。

歩道等と車道の区別のある道路では、車道を通行しなければなりません。

(罰則 : 3ヶ月以下の懲役又は5万円以下の罰金等)

自転車が歩道を通行することができる場合は、以下のとおりです。

- 道路標識等により歩道を通行できるとされているとき。
- 自転車の運転者が、児童・幼児(13歳未満の子ども)、70歳以上の者又は車道通行に支障がある身体の障害を有する者であるとき。
- 車道又は交通の状況に照らして自転車の通行の安全を確保するため、自転車が歩道を通行することがやむを得ないと認められるとき。

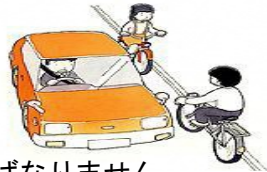


2 車道は左側を通行

自転車は、道路(車道)では左側を通行しなければなりません。

歩行者の通行を妨げるような場合を除き、路側帯は、道路左側の路側帯に限り通行することができます。

(罰則 : 3ヶ月以下の懲役又は5万円以下の罰金等)



道路左側に設けられた路側帯



路側帯

3 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行

自転車が歩道を通行する場合は、車道寄りの部分を徐行しなければならず、歩行者の通行を妨げるような場合は一時停止しなければなりません。

(罰則 : 2万円以下の罰金又は料料)



駐停車禁止路側帯

4 安全ルール・マナーを守る

- 飲酒運転の禁止(罰則 : 5年以下の懲役又は100万円以下の罰金(酒酔い運転の場合)等)
- 二人乗り(罰則 : 5万円以下の罰金)
- 並進の禁止(罰則 : 2万円以下の罰金又は料料)
- 夜間はライトを点灯・反射材着装(罰則 : 5万円以下の罰金等)
- 交差点での信号遵守と一時停止・安全確認(罰則 : 3ヶ月以下の懲役又は5万円以下の罰金等)
- 運転中の携帯電話・ヘッドホン使用・傘さし運転の禁止(罰則 : 5万円以下の罰金)



5 被害軽減のためヘルメット着用に努める

福島県交通対策協議会は、子どもに限定することなく、広く自転車利用者にヘルメット着用を促しています。



福島県・福島県交通対策協議会





Fukushima Prefecture's Five Rules for Safe Cycling



Let's use bicycles safely and prevent traffic accidents by observing traffic rules in accordance with the Road Traffic Act and Fukushima Prefecture's Five Rules for Safe Cycling.

1 Cycling is allowed only on a roadway and not allowed on a sidewalk except in some cases.



Note that bicycles are considered to be vehicles.

If a road is clearly divided into a sidewalk and a roadway, you are required to cycle along the roadway.

(Penalty: up to 3 months imprisonment with forced labor or up to a fine up to 50,000 yen)

Cycling on the sidewalk is allowed only in the following cases:

- In the case that a traffic sign, etc. permits cycling on the sidewalk.
- In the case that a cyclist is a elementary school pupil, an infant (a child aged 12 or younger), an elderly person aged 70 or older, or a person with physical disabilities.
- In the case that traffic or roadway conditions make cycling on the sidewalk unavoidable due to the need to secure one's safety while cycling.

2 Keep left on the roadway

You must keep left when cycling on the road.

Except in the case when you might hinder pedestrians walking on the side strip,

you are only allowed to cycle along the side strip on the left of the road. (Penalty: up to 3 months imprisonment with forced labor or a fine up to 50,000 yen)



Side strip on the left side of the road



Side strip

3 Give way to pedestrians on the sidewalk and cycle slowly on the side of the roadway

When you cycle along the sidewalk,

you must go slowly along the side with the roadway.

If you are likely to hinder a pedestrian walking by, you must temporarily stop cycling.

(Penalty: a fine up to 20,000 yen or petty fines)



No stopping side strip

4 Observe safety rules and manners

- Prohibition of drunk driving

(Penalty: up to 5 years imprisonment with forced labor or up to 100 million yen in fines)

- Riding in tandem (Penalty: up to 50,000 yen in fines)

- Prohibition of riding in parallel (Penalty: up to 20,000 yen in fines or petty fines)

- Keep your bicycle visible with reflectors and lights at night. (Penalty: up to 50,000 yen in fines)

- Observe traffic signals, and stop temporarily to make sure it is safe at intersections,

(Penalty: up to 3 months imprisonment with forced labor or up to 50,000 yen in fines)

- It is forbidden to use a cellphone, headphones or hold an umbrella while cycling. (Penalty: up to 50,000 yen in fines)



5 Wear a helmet to reduce the damage

Fukushima Prefecture Traffic Safety Council is urging all cyclists to wear helmets while cycling.



Fukushima Prefectural Government,
Fukushima Prefecture Traffic Safety Council





福岛县自行车安全利用五大原则



为提倡自行车的安全利用以防止交通事故的发生，请大家自觉遵守《道路交通安全法》及《福岛县自行车安全利用五大原则》。

1 自行车原则上只限于车道通行，人行道上的通行属于例外。

在日本，自行车的定义隶属「车辆」的范围。

在道路同时存在人行道及车道的情况下，只允许自行车在车道上通行。

~罚则：3个月以下的刑罚或5万日元以下的罚款等~

但在下列情况下，允许自行车在人行道上通行。

- 道路是指示牌上标准允许自行车在人行道上通行时。
- 自行车骑行者为儿童·幼儿（未满13岁的孩子）及70岁以上的老者、或为难以在车道骑行的残障人士时。
- 根据车道及交通状况，为确保自行车的通行安全，破例允许自行车在人行道上通行时。



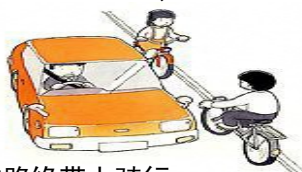
2 自行车在车道上须靠左骑行

自行车在道路(车道)上必须靠左骑行。

在不影响步行者通行的前提下，自行车可在路缘带上骑行。

(仅限于道路左侧的路缘带)

~罚则：3个月以下的刑罚或5万日元以下的罚款等~



设置在道路左侧的路缘



路缘带

3 人行道上骑行时须优先礼让行人，并靠车道缓行

当自行车骑行与人行道时，必须靠着车道缓行，当自行车可能对步行者的通行造成不便时须暂停骑行，直至行人通过。

~罚则：2万日元以下的罚款~



禁止车辆停靠的路缘带

4 安全规则·遵守礼貌

- 禁止饮酒驾驶 ~罚则：5年以下的刑罚或100万日元以下的罚款（醉酒驾驶的情况下）等~
- 双人骑行 ~罚则：5万日元以下的罚款等~
- 禁止并肩骑行 ~罚则：2万日元以下的罚款~
- 夜间骑行必须亮灯·安装反射材料 ~罚则：5万日元以下的罚款等~
- 在路口须遵守交通信号灯，暂时停车并进行安全确认 ~罚则：3个月以下的刑罚或5万日元以下的罚款~
- 骑行中禁止使用手机·耳机、禁止撑伞骑行 ~罚则：5万日元以下的罚款~



5 为减轻受伤可能性，请配合佩带头盔

福岛县交通对策协议会建议除儿童以外，全年龄段的自行车骑行者佩带头盔。

